



# EN DE PL RU RO UA CZ SK HU LT

## Instruction for use

## Gebrauchsanweisung

## Instrukcja użytkownika

## Инструкция по применению

## Instrucțiuni de utilizare

## Інструкція для користування

## Návod k použití

## Návod na použitie

## Használati utasítás

## Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

| PRODUCT NAME:             |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| Protective clothing       | Одяг захисний         |
| Schutzkleidung            | Ochranné oděvy        |
| Odzież ochronna           | Ochranný odev         |
| Одежда защитная           | Védőruha              |
| Îmbrăcăminte de protecție | Аpsauginiai drabužiai |



Only for the minimal risks - Nur für minimale Risiken - Tylko do minimalnych zagrożeń - Исключительно для минимальных угроз - Doar pentru pericolurile minime - Включено для використання в умовах мінімального ризику - Pouze pro minimální ohrožení - Uba pro minimálne ohroženia - Csak minimális veszélyforráshá - Tik esant minimalniems pavojams - RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

einige Gebrauchsanleitung für eine andere Produktpartie oder ein anderes Produkt haben. In solch einem Fall sollten Sie sich unbedingt mit der Person kontaktieren, die Ihnen die Anleitung zur Verfügung gestellt hat oder mit dem Hersteller oder ermächtigten Vertreter des Herstellers, um ein Dokument für die Produktartie zu erhalten, das Sie auch besitzen. Sie sollten unbedingt prüfen, ob Sie die aktuelle/r richtige Gebrauchsanleitung für das vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/r richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/r richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!** DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VERVEHRLICHEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBEUTENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN. Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigte Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

**Die Beschriftung der verwendeten Symbole:** CODE – Warencode des Produkts, NUMBER – Artikelnummer, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartoverpackung, – Chargennummer, – Produktionsdatum, (REIS) – Identifikationszeichen des Herstellers, – machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, – grafisches Zeichen, das den Widerstand gegen das Eindringen von Wasser und den Widerstand gegen Wasserdampf sowie die Klasse dieser Widerstände gemäß EN 343:2003+A1:2007 angibt. 1 – Widerstand gegen das Eindringen von Wasser, 1 – Beständigkeit gegen Wasserdampf, – online-Anleitung, – Konformitätszeichen, – Zollunion-Konformitätszeichen, – das Konformitätszeichen von Ukraine, – Großbritannien Konformitätszeichen.

– graphische Bezeichnung der Regenschutzbekleidung betreffend Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (UE) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art. 17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

**INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW**  
**Producent:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.  
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa Unii Europejskiej. Zakładający produkt został do kategorii „tylko do minimalnych zagrożeń”.  
**Zakres:** Materiał zewnętrzny spełnia wymagania: EN 343:2003+A1:2007 „Odzież ochronna. Ochrona przed deszczem”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne”.

**Produkt/opis:** Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.  
**Przeznaczenie:** Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym charakter użytkownikowy przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego t. np. opady atmosferyczne (np. deszcz, śnieg), młota i wysoka wilgotność; powiększenie urazy mechanicznego, które nie wymaga pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w siebie; przeszkody lub powstałe podczas zajmowania się obrotem. Poziom ochronę został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy produkt. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku. Odzież ochronna należy nosić zgodnie z zaleceniami zawartymi w poniższej tabeli.  
**Określenie:** maksymalny czas ciągłego noszenia dla kompletnego obrotu składającego się z kurki i spodni bez podszewki izolującej ciepłnie:

| Temperatura środowiska pracy °C | Klasa oporu pary wodnej            |                                   |                              |  |
|---------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|--|
|                                 | 1<br>R <sub>p</sub> powyżej 40 min | 2<br>20 < R <sub>p</sub> ≤ 40 min | 3<br>R <sub>p</sub> ≤ 20 min |  |
| 25                              | 60                                 | 105                               | 205                          |  |
| 20                              | 75                                 | 250                               | -                            |  |
| 15                              | 100                                | -                                 | -                            |  |
| 10                              | 240                                | -                                 | -                            |  |
| 5                               | -                                  | -                                 | -                            |  |

„” oznacza: nie ma określonego limitu czasu noszenia

Tabela ma zastosowanie do średniego obciążenia fizjologicznego M = 150 W/m², standardowego użytkownika, przy wilgotności względnej 50 %, i prędkości wiatru v<sub>0</sub> = 0,5 m/s.  
W przypadku występowania efektywnych otworów wentylacyjnych i/lub prętem czas noszenia może być wydłużony.  
**Ograniczenia:** Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zalecaniami i instrukcją, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zależenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

**Użytkowanie i obsługa:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek zapinacze, należy je zapiąć/zasznuć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy wystrzec uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulację, jeśli występuje). W celu złączenia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasznuje zapinacze oraz odwiązać wcześniej zawiązane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od pracownika. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcję ochronną (np. pęknięcia, dziury, rozziarnienie szwy, uszkodzone zapięcia, przetarcia). Jeżeli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, że produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjatek stanowią złączenia z kleszczami na ochraniacze kolan. Spodnie tego typu mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja użycia ochraniaczy kolan:

- Złóżć ochraniacz, wsunąć go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.
  - Jeżeli kieszeń posiada zapinacze np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.
  - W celu wyjścia ochraniacza należy odpiąć zapinacze (jeśli występują), złżyć ochraniacz i wysunąć go z kieszeni. Przed zastosowaniem ochraniacza należy zapoznać się z instrukcją ochraniacza kolan.
- Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składką produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską. Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przyszykając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na podstawie złącza produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływ środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego tematu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, że

**Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja:** Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wszystkie do danego produktu. Zaleca się użycie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają właściwości z instrukcją konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą miękkiej, mokrej szmatki, suszyć w stałym cieniu.

**Przeznaczenie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Przy duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.  
**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybuację (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamrożeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem produktu.  
**Określenie trwałości:** można ocenić na podstawie złącza produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływ środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego tematu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, że

**EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS**  
**Manufacturer:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.  
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (UE) 2016/425 of the European Parliament and of the Council concerning the conditions of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK Law and amended. It was classified to category I – only for the minimal risks.  
**Standards:** Outside fabric meets requirements of: EN 343:2003+A1:2007 „Protective clothing. Protection against rain”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Protective clothing. General requirements”;  
**Product/description:** Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided at rawpol.com.  
**Intended use:** Protection against the following minimal risks atmospheric conditions that are not of an extreme nature, i.e. atmospheric precipitation (e.g. rain, snow) fog and high humidity; superficial mechanical injury that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment. Protective clothing should be worn in accordance with the recommendations in the below table.  
Recommended maximum time of continuous wear for a complete outfit consisting of a jacket and trousers without thermally insulating lining:

| Temperature of the working environment °C | Class of water vapour resistance |                                   |                              |
|-------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|                                           | 1<br>R <sub>p</sub> above 40 min | 2<br>20 < R <sub>p</sub> ≤ 40 min | 3<br>R <sub>p</sub> ≤ 20 min |
| 25                                        | 60                               | 105                               | 205                          |
| 20                                        | 75                               | 250                               | -                            |
| 15                                        | 100                              | -                                 | -                            |
| 10                                        | 240                              | -                                 | -                            |
| 5                                         | -                                | -                                 | -                            |

„” means: there is no specified time limit for wearing

The table applies to the average physiological load M = 150 W/m², standard user, 50% relative humidity, and wind speed v<sub>0</sub> = 0.5 m/s. If there are effective ventilation openings and/or gaps, the wearing time may be extended.

**Restrictions:** Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in average conditions and high-risk (for which it is appropriate to apply measures to protect individual category II and III) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.

**Use and operation:** The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on by the user. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zipped. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zipped elements and untie previously tied elements, if any. If the product is worn together with other individual protection equipment, note that total protective functions depending on the intended use are guaranteed. In any event, requirements shall take precedence. Before use, the user shall check, on his/her own responsibility, that the product is suitable to the operations, is complete and whether all protective functions are guaranteed. Check whether there are any damages, which could have a negative impact on safety features (e.g. cracks, holes, broken seams, damaged fasteners, abrasions). If there is such a negative impact, before use, return to the original good condition of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, must be replaced. When operation, pay attention to keep protective functions. Lost protection means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exception are trousers with knee protector pockets. Trousers of this type can be used with ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR knee protectors and other with the same parameters. Instruction for use of knee protectors:

- Fold the knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it in order to adhere well to the knee.
- If the pocket has a fastener e.g. Velcro, first unclasp it and after placing the knee protector, it should be fastened.
- To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket.

**Materials used:** Materials used to make the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

**Size:** The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on the website rawpol.com.

**Cleaning, maintenance and disinfection:** Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. The products, which do not have seen-in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat.

It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning, which can be applied, along with an explanation:

– Hand wash max 40°C, – Wash in temp. to 30°C, – Wash in temp. to 40°C, – Wash in temp. to 95°C, – Do not bleach/chlorine, – Do not tumble dry, – Ironing temperature 200°C, – Ironing temperature 150°C, – Ironing temperature 110°C, – Do not iron, – Do not dry clean.

**Storage:** The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

**Type of packaging:** It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

**Product durability** can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damaged or worn out product. The product is not intended for use in environments where the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 8 years from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 6 years). This period may be extend by performing the appropriate tests.

**Date of manufacture** is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. 2901209191234; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. B.C1343.107, where B.C1343 is the identifier of product group and 107 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents.

**Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!** THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN. In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

**Explanation of used symbols:** CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available color range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/ quantity in the carton, – batch code, – date of manufacture, (REIS) – manufacturer's identification mark, – refer to the operational manual, – graphic mark indicating the degree of water penetration, 1 – resistance to water vapor and 107 the last two digits indicate the year of manufacturing, EN 343:2003+A1:2007: 1 – resistance to water penetration, 1 – resistance to water vapor, – online instruction, – conformity mark, – conformity sign of the Customs Union, – ukrainian conformity sign, – Great Britain conformity sign.

– graphic mark concerning rainproof clothing

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (UE) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable.

**INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW**  
**Producent:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.  
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa Unii Europejskiej. Zakładający produkt został do kategorii „tylko do minimalnych zagrożeń”.  
**Zakres:** Materiał zewnętrzny spełnia wymagania: EN 343:2003+A1:2007 „Odzież ochronna. Ochrona przed deszczem”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne”.

**Produkt/opis:** Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.  
**Przeznaczenie:** Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym charakter użytkownikowy przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego t. np. opady atmosferyczne (np. deszcz, śnieg), młota i wysoka wilgotność; powiększenie urazy mechanicznego, które nie wymaga pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w siebie; przeszkody lub powstałe podczas zajmowania się obrotem. Poziom ochronę został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy produkt. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku. Odzież ochronna należy nosić zgodnie z zaleceniami zawartymi w poniższej tabeli.  
**Określenie:** maksymalny czas ciągłego noszenia dla kompletnego obrotu składającego się z kurki i spodni bez podszewki izolującej ciepłnie:

| Temperatura środowiska pracy °C | Klasa oporu pary wodnej            |                                   |                              |  |
|---------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|--|
|                                 | 1<br>R <sub>p</sub> powyżej 40 min | 2<br>20 < R <sub>p</sub> ≤ 40 min | 3<br>R <sub>p</sub> ≤ 20 min |  |
| 25                              | 60                                 | 105                               | 205                          |  |
| 20                              | 75                                 | 250                               | -                            |  |
| 15                              | 100                                | -                                 | -                            |  |
| 10                              | 240                                | -                                 | -                            |  |
| 5                               | -                                  | -                                 | -                            |  |

„” oznacza: nie ma określonego limitu czasu noszenia

Tabela ma zastosowanie do średniego obciążenia fizjologicznego M = 150 W/m², standardowego użytkownika, przy wilgotności względnej 50 %, i prędkości wiatru v<sub>0</sub> = 0,5 m/s.  
W przypadku występowania efektywnych otworów wentylacyjnych i/lub prętem czas noszenia może być wydłużony.  
**Ograniczenia:** Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zalecaniami i instrukcją, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zależenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

**Użytkowanie i obsługa:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek zapinacze, należy je zapiąć/zasznuć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy wystrzec uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulację, jeśli występuje). W celu złączenia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasznuje zapinacze oraz odwiązać wcześniej zawiązane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od pracownika. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcję ochronną (np. pęknięcia, dziury, rozziarnienie szwy, uszkodzone zapięcia, przetarcia). Jeżeli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, że produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjatek stanowią złączenia z kleszczami na ochraniacze kolan. Spodnie tego typu mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja użycia ochraniaczy kolan:

- Złóżć ochraniacz, wsunąć go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.
  - Jeżeli kieszeń posiada zapinacze np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.
  - W celu wyjścia ochraniacza należy odpiąć zapinacze (jeśli występują), złżyć ochraniacz i wysunąć go z kieszeni. Przed zastosowaniem ochraniacza należy zapoznać się z instrukcją ochraniacza kolan.
- Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składką produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską. Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przyszykając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na podstawie złącza produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływ środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego tematu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, że

**INSTRUKCJA I INFORMACJA DLA POŁYBOWATEŁY**  
**Producent:** RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.  
Ten produkt ośnośs do kśedstw indywidualnej ochrony (OI), określonych w Regulacjiw Europejskiego parlamentu i Sowetu 2016/425 i ośwacat ustawowm ośs do kśedstw w Regulacjiw (EC) 2016/425, kśe ośs wewodeno w brytanicko zakonodawstwo s powpawkami. Był przychleny kś I kategorii – ośsklucznie do minimalnych uroz.  
**Standarty:** Naruowny materialny ośsowuetw trebowaniam: EN 343:2003+A1:2007 „Zaściowna ośdek. Zaściowna do rodojka”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Zaściowna ośdek. Zaściowna do rodojka”.  
**Produkt/opisowanie:** Zaściowna ośdek. Podrobnay charakterystyka produktu znajdujeś na stronie rawpol.com.  
**Przeznaczenie:** Zaściowna ośdek jest sredstwem lownym do zaściowny, przeznaczonym dla zaściowny poowalowania do minimalnych uroz, takich jak: atmosferyczne faktory, kśe nie wyawiają ekstremalnych po swojej przyrodo, t. atmosferyczne osadki (naoprimer, dojdź, śnieg), tuman i wysoka wilgotnoś; powoerowne mechaniczne urazy, kśe nie trebowu medycynnoy pomocy, naoprimer, zadrapania, wywołane potostannymi pretensjami, kśe wywołane wo wrenia rodojka w sadu. Uroowny zaściowny był poowalony na osnowaniu zaściowny uroowny, opisanymy w normach/specyfikacjach, kśe dotyczy produkt. Produkt zapewnia ośdek przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w kśe one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ośdek przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku. Ośdek ochronna należy ność zgodnie z zaleceniami zawartymi w poniższej tabeli.  
**Określenie:** maksymalny czas ciągłego noszenia dla kompletnego obrotu składającego się z kurki i spodni bez podszewki izolującej ciepłnie:

| Temperatura warstwy średniej °C | Klasa sprótywania wodnogo pary   |                                   |                              |
|---------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
|                                 | 1<br>R <sub>p</sub> ośoie 40 min | 2<br>20 < R <sub>p</sub> ≤ 40 min | 3<br>R <sub>p</sub> ≤ 20 min |
| 25                              | 60                               | 105                               | 205                          |
| 20                              | 75                               | 250                               | -                            |
| 15                              | 100                              | -                                 | -                            |
| 10                              | 240                              | -                                 | -                            |
| 5                               | -                                | -                                 | -                            |

„” oznacza: nie określonego ograniczenia po wreniu noszenia

Tabela przymaneta dla sredniej fizjologicznoy naruowny M = 150 Br/m², standardowno poowalowania, przy ośsoowności wiatru v<sub>0</sub> = 0,5 m/s.

W kśeowności wozniowności efektywnych wentylacyjnych otworów i/lub przerowow wrenia nośowania może być uwelownoś.

**Ograniczenia:** Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami i instrukcją, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II i III) i w kśe ty rodojka wrenia, kśe wywołane są ryzykiem zależenia produktu o ośowujące się obiekty np. ruchome części maszyn, kśe wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, kśe nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

**Użytkowanie i obsługa:** Od lowności ośsoowności poowalowania zależy gwarantacja ośsoowności funkcji ochronnoy produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek zapinacze, należy je zapiąć/zasznuć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy wystrzec uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulację, jeśli występuje). W celu złączenia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasznuje zapinacze oraz odwiązać wcześniej zawiązane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od pracownika. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcję ochronną (np. pęknięcia, dziury, rozziarnienie szwy, uszkodzone zapięcia, przetarcia). Jeżeli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, że produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjatek stanowią z

**SUPPORT.RAWPOL.COM** support.rawpol.com